



北京大学外国语学院

2022年研究生工作总结

2023年1月9日

01

提升效能，优化流程，强化研究生培养过程管理

02

多措并举，群策群力，加强研究生考试考务管理

03

以师为先，以生为本，全面提升研究生培养质量

04

积极探索，多维推进，构建课程思政育人新格局



01

提升效能，优化流程
强化研究生培养过程管理

加强研究生培养
过程管理

1. 教学情况

2. 培养环节完成情况

3. 奖助情况

4. 学术交流情况

5. 国际交流情况

1. 教学情况

积极应对防疫新形势，确保春季学期142门、秋季学期156门课程的教学和考试工作及493名研究生的培养工作平稳进行。

研途精彩 | 外国语学院：积极战疫，“云端”学习——师生携手推进研究生教育

原创 研究生院 北京大学研究生教育 2022-06-07 17:17 发表于北京



5月初以来，按照北京市和学校决策部署，北京大学外国语学院积极应对疫情，研究生教育在线上有序进行，硕士博士在线下积极参与学习和疫情防控工作。

01

云端上课，教学不间断

5月7日学校发布“5月9日起课程暂时调整为线上授课的通知”后，当晚，外国语学院便制定了切实可行的《学院疫情防控期间在线教学实施方案》，设计并发布了《外国语学院线上教学相关疑问调查》问卷，第二天学院组建“网络授课技术指导教师微信工作群”，帮助各系所教师尽快适应教学形式的变化。此后，按照学校要求，制定并发布了有关视频论文答辩方案、培养环节视频方式工作方案等，以保障研究生培养与毕业工作的顺利进行。在全院上下的共同努力下，142门研究生课程的教学工作、493名研究生的指导工作以及34名博士生、107名硕士生的答辩工作有序、有效进行。

外国语学院是北京大学各院系中外籍专家数量最多的教学单位，聘用规模常年保持在40—50人。受疫情影响，部分国家或地区的外籍教师无法到校工作，因此学院灵活聘用，制定远程授课聘用合同，确保线上教学正常开展。本学期顺利完成入校手续的外籍教师共21人。他们积极配合学校各项防疫政策，有条不紊地开展学院研究生教学和指导工作，得到了全院师生的称赞。

来自韩国的琴知雅教授是朝（韩）语专业的外籍专家。琴知雅教授为研究生开设“韩国古代文学专题研究”“朝鲜（韩国）文化发展史”“韩国古文献研究方法论”“中韩比较文学研究方法论”等课程，指导多位硕博士生；此外，她还担任研究生的班主任，指导学生参加各种学科竞赛并获得佳绩。疫情期间，她积极学习现代教学技术，积极开展线上教学和学生指导。她说：“我在院子里散步，突然想到这样的句子：即便生活再累，也要像五月一样，不要失去希望和勇气！我会永远记住大家无私的爱，希望我们能够早日迎来没有病毒的清爽夏天！”



琴知雅教授在授课

1. 教学情况

来自西班牙的Munir博士是当代西班牙语界知名青年作家，他为西葡意语系开设“西班牙语国家小说”“西班牙语阅读与写作”等研究生课程。疫情期间，他所居住的小区出入政策多次调整，但这并未影响他对教学的热爱与投入。他所讲授的课程受到学生的一致好评，也得到专业教师的认可。



Munir博士在参加学术活动

来自埃及的高山博士是外国语学院的师资博士后，为阿拉伯语专业研究生开设“阿拉伯语高级口译训练（一、二）”。今年春季疫情突发，高山博士因密接，与家人和两只被珍视为家人的小狗开始了21天的集中隔离生活。在师友的关注下和与学生的互动中，高山博士的生活继续保持着规律、向上和温情，其线上授课工作也有条不紊地进行，未因隔离而失序。



隔离中的高山博士和其家属



高山博士在授课

2. 培养环节完成情况

不断完善制度，优化流程，保障学科综合考试、开题、年度考核等工作的顺利进行。

- 2022年8月至11月初，在各系所的通力配合下，完成全院128名博士生的年度考核工作。

北京大学外国语学院新开研究生课程相关规定（2020年制定）

北京大学外国语学院博士研究生学科综合考试实施办法（2020年制定）

北京大学外国语学院博士生开题报告实施办法（2020年制定）

北京大学外国语学院博士研究生学术创新成果综合评价实施细则（2020年制定）

外国语学院博士研究生年度审核实施办法（2021年制定，2022年更新）

3. 奖助工作情况

外国语学院研究生奖助体系

硕士生
奖学金

研究生学业奖学金(学硕) 学费：8000元/人/年+ 生活补贴：1200元左右/人/月
研究生专项学业奖学金(学/专硕) 8000元/人/年
专业学位国家助学金(专硕) 6000元/人/年
科学实践创新奖(专硕) 10000元/人/年

国家奖学金 硕士生20000元/年 博士生30000元/年
闳才奖学金 5000元/人/年
院、校级奖学金 2000-20000元不等， 根据学生综合情况发放

博士生岗位奖学金 校长奖学金 70000元/人/年
助教岗位奖学金 55000元/人/年
思政岗位奖学金 55000元/人/年
助研岗位奖学金 49000元/人/年

博士生
奖学金

3. 奖助工作情况

充分发挥奖助体系激励作用，助力学生成长成才

学业奖学金 220人
博士岗位奖学金 102人
校长奖学金 6人
专业学位国家助学金 97人
专项学业奖学金（学硕） 41人
专项学业奖学金（专硕） 10人
科学实践创新奖 11人
闳材奖学金 7人
疫情期间纾困专项助学金 156人



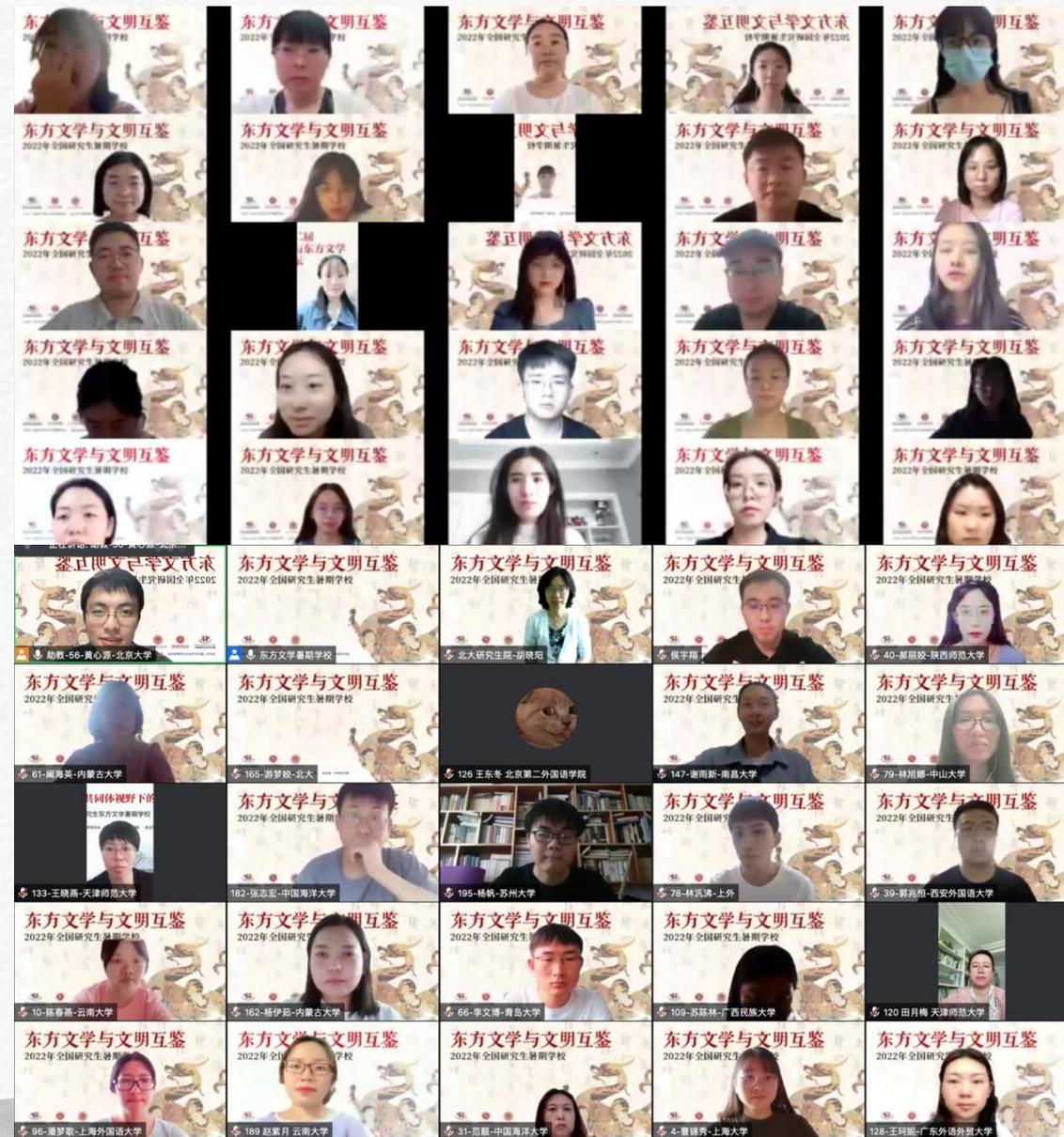
10月7日，2022-2023年奖学金评定工作会

4. 学术交流情况

- ◆ 2022年5月21日，第十四届北京大学外国语言文学研究生论坛顺利举办。
- ◆ 本届论坛共收到来自国内外**127所高校500余名研究生的571篇投稿**，参与人数及投稿论文篇数均创历史新高。
- ◆ 出于疫情防控的需要，本届论坛采取全程线上参会的形式进行，**183名同学**参与发言与讨论，共设置**16个分论坛**，每个分会场实现线下、线上参会学生的实时交流与互动。
- ◆ 学院**114位老师**参与初审、一审、二审三轮评审工作。**程莹老师、樊星老师**做主旨发言，**王帅老师、毛明超老师、张恣煜老师、贾岩老师、罗正鹏老师、张晶老师、李睿恒老师**为各分论坛点评。



4. 学术交流情况



6月27-7月8日，北京大学东方文学中心、北京大学外国语学院联合主办“东方文学与文明互鉴”2022年全国研究生东方文学暑期学校

4. 学术交流情况



9月24日，第二届“百年大变局下的国别和区域研究”青年学者和博士生学术会议暨第五届俄罗斯东欧中亚研究论坛



11月12日，首届北京大学-云南大学南亚东南亚专业研究生学术论坛

4. 学术交流情况

姓名	系所	会议名称	报告名称
张文雯	英语系	全国美国文学研究会第十四届专题研讨会	The Writing of the Community in Philip Roth's American Pastoral
盛越	英语系	2022 British Women Writers Conference	"Trespassing the Limits Proper to My Sex": Trespassing, Transvestism and Transcendence from the Professor to Villette
赵美国	英语系	莎士比亚研究会第十四届年会	20世纪莎士比亚传记中译研究
胡颖	俄语系	第十届《俄罗斯文艺》学术前沿论坛暨“曼德尔施塔姆与东方：纪念诗人诞辰130周年”国际学术研讨会	“莫斯科—第三罗马”学说的古罗斯文学线索
王雨婷	俄语系	2022年全国高校俄语专业硕、博士研究生学术论坛	浅析非范畴化视阈下汉、英、俄语构式n1+n2中n1的形容词化现象
袁婧	西葡意语系	LASA/ASIA 2022	De una periferia a otra: la imaginación china en obras de José Lezama Lima
袁婧	西葡意语系	第一届全国外国文学博士后论坛	美洲巴洛克的“反征服”：莱萨马·利马《天堂》中的食物书写与美洲表达
罗婷婷	日语系	第五期北大-早大合作研究交流会	「女史」という語彙の歴史的変遷について
王烁	日语系	第十三届日语教育与日本学研究国际研讨会	日本佛教故事绘卷中的龙蛇之辨
向伟	日语系	哈佛东亚协会2022年会 (Harvard East Asian Society Conference 2022)	都城里的患者：《病草纸》中的嘲笑与不安 (Sufferers in the Capital: Derision and Anxiety in the Yamai no Soshi)
夏曼琳	南亚系	2021北京南亚共识论坛	现行巴基斯坦社科类历史教科书中的莫卧儿帝国兴衰——以阿克巴和奥朗则布为例
马浩成	语言所	第十三届中国社会语言学国际学术研讨会	安宁手册：安宁疗护新语类
殷成竹	语言所	第十一届全国社会语言学学术研讨会	墓碑亲属类与非亲属类称谓语的指向性意义——对北京某公墓的考察
于美灵	朝(韩)语系	2022年美国应用语言学大会(AAAL 2022)	《Situational resonance in situational learning of excellent KFL learners》
罗畅	朝(韩)语系	第23届中国韩国学大会	基于语料库的韩国语教学用词表构建研究
马宇晨	东南亚系	第四届菲律宾国家发展形势高端论坛	2022菲律宾大选：第四权力和人民力量革命的祛魅
邢旭	德语系	首届文学批评前言问题研究大学生学术论坛	《理想化的诗与实用的诗——从两篇诗评看席勒与布莱希特的诗歌美学思想》
马琰琪	阿语系	中国非洲史研究会换届大会暨“国际秩序变动中的非洲与中非关系”学术会议	索马里国家建构中的氏族因素
.....

5. 国际交流情况

适应形势，稳步推进，保障国际交流活动有序开展。

- ◆ 2022年，学院继续秉持“一人一事，一人一策”的原则，保障国际交流活动的有序进行，国际交流人数逐步回升。
- ◆ 学院研究生赴国外交流研究生27人次，超过6个月的长期出访17人次。
- ◆ 学生通过国家公派和校际交流项目的支持，赴哈佛大学、耶鲁大学、哥伦比亚大学、慕尼黑大学、柏林自由大学、韩国国立首尔大学等境外11个国家和地区学习。



The background of the slide is a traditional Chinese ink wash landscape painting. It depicts misty, layered mountains with a small boat on a river in the foreground. The style is minimalist and atmospheric, with varying shades of grey and white ink on a light background. The central part of the slide is a solid dark red rectangle containing the text.

02

多措并举，群策群力
加强研究生考试考务管理

凝聚共识，形成合力
提升招生工作水平

1. 规范招生过程管理

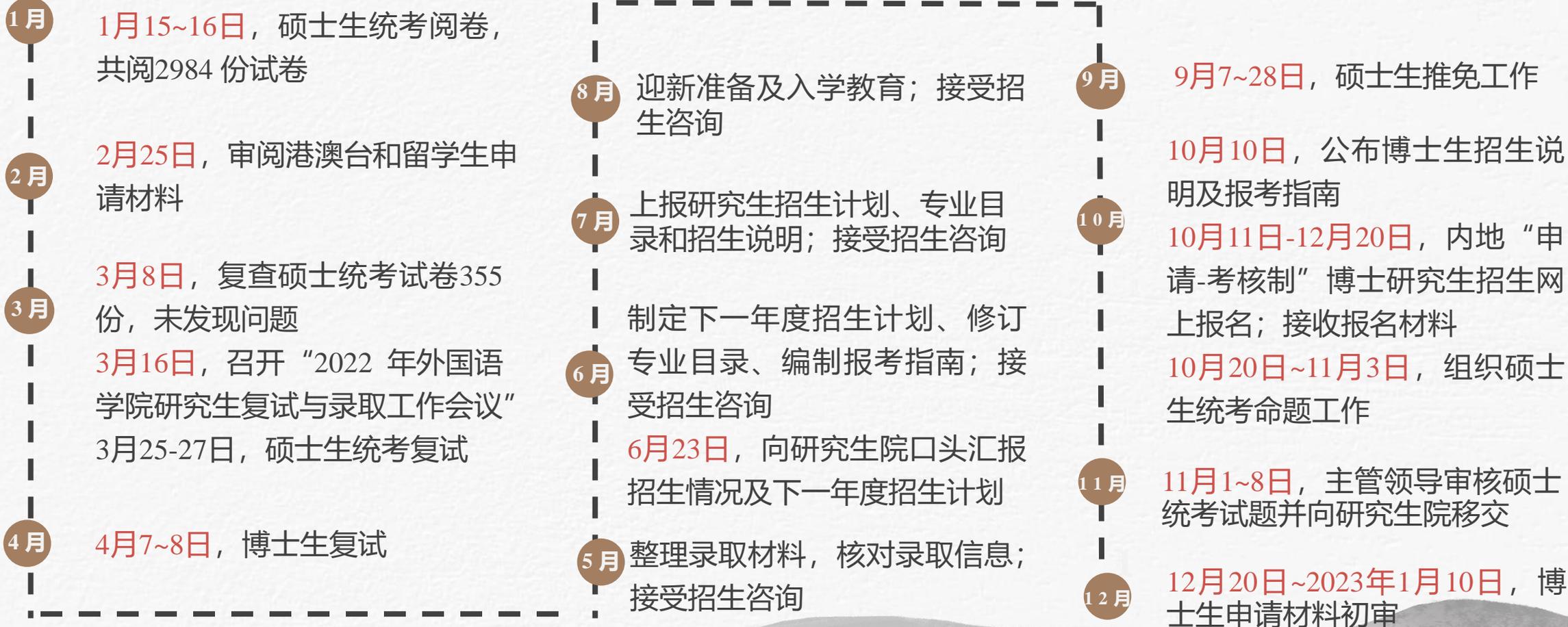
2. 优化博士生招生方向

3. 加强试题库建设

4. 保障生源质量稳步提升

1. 规范招生过程管理

2022年研究生招生考试工作情况



1. 规范招生过程管理

- ◆ 在新冠疫情常态化的情况下，研究生复试工作仍然采用线上形式进行。
- ◆ 学院组织各专业认真学习招生工作的各项政策和有关规定，领会精神、明确职责、夯实责任，对研究生招生工作的各个环节进行规范管理，严格执行命题、阅卷、资格审查、初审、复试的工作程序，确保招生工作顺利完成。
- ◆ 招生过程历时14个月，共45个场次的复试工作顺利进行，基本实现零失误、零投诉。

硕士

推免

报考人数：306

复试人数：79

名额情况：48（学硕40+专硕8）

实际招生人数：49（学硕39+专硕8+学工2）

统考

报考人数：1131

成绩有效人数：939（340+599）

复试人数：90

名额情况：74（学硕34+专硕40）

实际招生人数：74（学硕34+专硕40）

博士

申请-考核制

申请人数：150

初审通过人数：66

复试人数：58

名额情况：30

实际招生人数：31（1人为国社科重大项目配比）

因博士延期毕业人数比2021年减少了19人，2023年博士招生名额增加1个，2023年为31个。

2. 优化博士生招生方向

- ◆ 此前，博士招生方向共143个，存在重复、交叉、因人设方向等诸多问题。
- ◆ 在各专业的积极配合下，结合专业现实情况，根据专业人才培养总体规划整合优化博士生招生方向并报请学位分会审议。
- ◆ 自2023年起，将博士生招生方向调整为57个，招生方向的设置更加科学合理。

序号	专业	招生方向
1	法语语言文学	1. 法语语言学 2. 法语文学 3. 法语翻译学 4. 法兰西文化
2	德语语言文学	1. 德语文学 2. 德国思想和文化 3. 德语文学与基督教文化 4. 中德文学文化关系
3	比较文学与世界文学	1. 世界文学 2. 跨文化研究 3. 西方诗学与比较诗学 4. 俄语文学与世界文化关系 5. 比较文学与翻译学研究
4	外国语言学及应用语言学	1. 理论语言学 2. 社会语言学 3. 现代外语教育 4. 文体学研究
5	西班牙语语言文学	1. 西班牙文学 2. 西语美洲文学 3. 西语国家区域国别研究与翻译
6	阿拉伯语语言文学	1. 阿拉伯历史文化 2. 阿拉伯文学 3. 阿拉伯语言 4. 阿拉伯伊斯兰文化 5. 中东研究
7	印度语言文学	1. 古印度语言文学 2. 南亚历史、宗教与文化 3. 佛经语言与文化研究 4. 南亚近现代语言文学

序号	专业	招生方向
8	英语语言文学	1. 英美文学与文学理论 2. 翻译研究
9	俄语语言文学	1. 俄语语言学 2. 俄罗斯文学 3. 俄语文学翻译 4. 俄罗斯文化国情学
10	日语语言文学	1. 日本语言 2. 日本文学 3. 日本文化 4. 日汉翻译
11	国别和区域研究	1. 国别和区域研究
12	亚非语言文学（朝语系）	1. 朝鲜（韩国）语语言学 2. 朝鲜（韩国）文学 3. 朝鲜半岛历史与文化 4. 朝鲜半岛问题研究
13	亚非语言文学（东南亚系）	1. 东南亚区域语言研究 2. 东南亚文化研究 3. 东南亚文学研究
14	亚非语言文学（西亚系）	1. 波斯文学 2. 波斯语言和伊朗文化 3. 古代安纳托利亚文明研究 4. 古代西亚语言文化 5. 以色列研究
15	亚非语言文学（亚非系）	1. 东方民间文学 2. 东方作家文学 3. 非洲语言文化 4. 蒙古语言文化 5. 蒙古语言文学

3.加强试题库建设

- ◆ 2022年7月，学院召集来自法语系、世文所、东南亚系、南亚系多位有经验的命题专家，建设研究生统考科目“综合考试”的题库，供未来5年随机抽取使用。
- ◆ 经多位专家的热烈讨论和反复审核，题库内容得到进一步优化，试题从形式到内容更加科学、严谨、规范。



4.保障生源质量稳步提升



- ◆ 2022年硕士推免报名人数306人，录取49人，报录比为16%。
- ◆ 硕士港澳台和留学生报名人数27人，录取2，报录比为7.4%。
- ◆ 统考研究生报名人数1139人，最终录取硕士统招研究生74人，报录比为6.5%。
- ◆ 博士生申请人数150+6人，招收31+2，报录比为21%。其中来自“双一流”高校和世界一流大学的学生为32人。



The background of the slide is a traditional Chinese ink wash landscape painting. It depicts misty, layered mountains with a small boat on a river in the foreground. The style is minimalist and atmospheric, with varying shades of gray and white ink on a light background. The central part of the slide is a solid dark red rectangle containing the text.

03

以师为先，以生为本
全面提升研究生培养质量

加强学位授权点建设， 撰写学位授权点年度报告 填报学位授权点数据

- ◆ 为保证学位与研究生教育质量，做好学位授权点合格评估工作，学院组织撰写《外国语言文学学位授权点建设年度报告》和《翻译硕士学位授权点建设年度报告》，填报学位授权点数据。
- ◆ 在撰写报告过程中进行自我评估，以评促建，及时发现问题、解决问题。

外国语言文学学位授权点建设年度报告

一、总体概况

（一）学位授权点基本情况

外国语言文学学位授权点下设博士学位授权二级学科 12 个（比较文学与世界文学、英语语言文学、俄语语言文学、法语语言文学、德语语言文学、日语语言文学、印度语言文学、西班牙语语言文学、阿拉伯语语言文学、亚非语言文学、外国语言学及应用语言学、外国语言文学（国别和区域研究））、硕士学位授权二级学科 12 个（比较文学与世界文学、英语语言文学、俄语语言文学、法语语言文学、德语语言文学、日语语言文学、印度语言文学、西班牙语语言文学、阿拉伯语语言文学、亚非语言文学、外国语言学及应用语言学、外国语言文学（国别和区域研究）），此外，还有翻译专业硕士学位授权点 1 个。

（二）学科建设情况

2021 年，外国语言文学学科秉承“人文为本、多元发展”建设理念，学科建设成效显著。学科依靠传统上形成的实力雄厚的西方语言文学文化、东方语言文学文化、外国语言学及应用语言学、国别和区域研究的教学科研队伍，全面覆盖外国语言研究、外国文学研究、翻译研究、国别和区域研究、比较文学与跨文化研究五个学科方向，

翻译硕士学位授权点建设年度报告

一、总体概况

（一）学位授权点基本情况

北京大学外国语学院翻译硕士专业学位下设英语笔译专业、日语笔译、日语口译专业。根据全国翻译硕士专业学位研究生教学指导委员会下发的指导性文件精神，依托北京大学的学术传统及学科资源，对翻译硕士专业学位教育进行如下人才培养定位：充分利用北京大学综合学科优势，通过系统严格的专业训练，培养人文和科技素养深厚、双语能力出色、创新能力突出、跨文化能力卓越，兼具丰富的实践经验和高尚的职业道德，能够服务国家战略、引领行业未来的德才兼备的高素质复合型翻译人才。

（二）学科建设情况

英语笔译专业和软件与微电子学院合作，首创 MTI+CAT 培养模式，引领全国高校探索翻译技能和翻译技术结合的途径；聘请行业经理人参与课程建设、专业实习及毕业设计等环节，在高校翻译专业学位教育培养方面进行了有意义的探索和尝试。英语笔译专业的课程体系、专业实习及毕业翻译及毕业论文的设置都建立在这一理念的基础之上。2021 年专业增设了软微学院的高志军老师讲授的《英汉技术翻译》，这门课与软微学院的俞敬松老师的《翻译技术实践基础》、苏

健全导师资格审核和动态调整机制，提升和加强导师指导能力

◆ 为贯彻落实全国研究生教育会议精神，加强研究生导师岗位管理，建设一流的研究生导师队伍，提高研究生培养质量，根据教育部、研究生院的有关要求，2022年4月，学院完成了研究生指导教师的遴选及年度招生资格审核工作：

- ✓ 审核50位博导的2023年博士生招生资格；
- ✓ 完成2022年研究生指导教师遴选：4位老师获得博导招生资格，2位老师获得硕导招生资格。



◆ 学院教师喜获多项教育教学奖励：

- 申丹老师荣获首届北京市优秀研究生指导教师称号
- 王爱华老师、岳远坤老师荣获2022年北京大学研究生教学优秀奖
- 叶恩红老师荣获2022年北京大学教学管理奖



2022年12月14日，首次北京市优秀研究生指导教师及团队评选揭晓，全市共评出优秀研究生指导教师58名，优秀研究生指导教师团队24个。北京大学八名教师获北京市优秀研究生指导教师，四个导师团队获北京市优秀研究生指导教师团队。

北京大学获2022年北京市优秀研究生指导教师名单
(按姓氏笔画排序)

序号	姓名	单位名称
1	王 龙	工学院
2	王浦劬	政府管理学院
3	申 丹	外国语学院
4	田 刚	数学科学学院
5	乔 杰	第三临床医学院
6	陈兴良	法学院
7	胡 敏	环境科学与工程学院
8	焦 宁	药学院

增加论文审核环节，加强论文质量管理

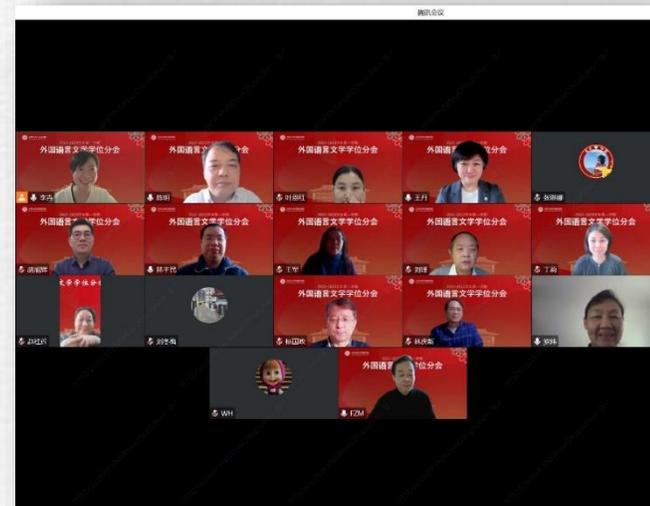
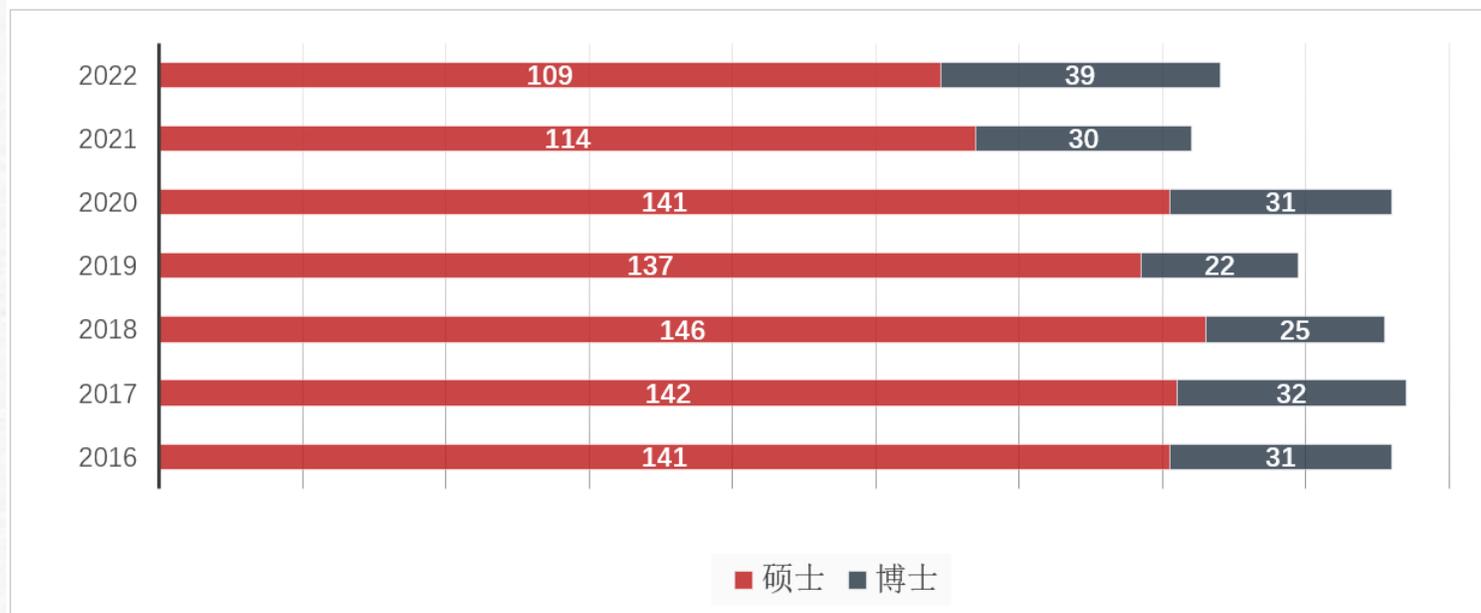
- ◆ 自2022年7月毕业博士生学位论文开始，增加送审前质量把关和答辩前审核两个环节。
- ✓ 在学位论文送专家评阅前，组织专家组对博士学位论文进行质量把关。专家组向博士生提出修改建议，博士生在导师的指导下对论文进行修改完善。
- ✓ 在博士学位论文完成评阅后，对评阅中存在2个及以上中评和存在任一差评的博士论文，学院组织专家组审阅论文及评阅意见，形成建议报告提交答辩委员会参考。
- ◆ 提前审阅学位论文：召开学位分会前7天将博士生学位论文交由分会委员审阅，提前熟悉博士学位论文的写作和修改情况。
- ◆ 严格把好论文质量关：委员对评审中存在中评、差评，答辩不全票通过等问题论文进行重点审查。
- ◆ 建立学位论文修改机制：由院领导牵头成立工作组，通过专家小组等形式指导学生对学位论文的薄弱部分进行修改，做到“一问题一反馈”。
- ◆ 各专业对硕博学位论文字数做了具体要求。

加强论文抽检审核，保障学位授予质量

- ◆ 为保障学位授予质量，学院继续加强学位论文质量保障体系建设，2022年先后召开4次学位分会，严把论文质量关。
- ◆ 本年度申请学位的39名博士生和109名硕士生全部获得学位，论文抽检中未出现问题论文。



2016-2022年学位授予人数



获评北京大学优秀博士生论文情况

作者	所在系所	论文题目	指导教师
王菁	法语系	由“眼”至“灵”：夏多布里昂游记中的“记忆”问题	杨国政
叶芳芳	俄语系	跨语言的想象与重写——中国古代女性诗歌俄译文本研究	彭甄

获北京市优秀博士生论文提名奖情况

作者	所在系所	论文题目	指导教师
李睿恒	阿语系	伊拉克库尔德问题研究（1958~2003）	吴冰冰

学院研究生各项学科竞赛获奖情况

姓名	系所中心	竞赛名称	奖项名称或等级
张洁颖	阿语系	第三届全国高校汉语阿拉伯语文学翻译大赛	阿拉伯语交传组二等奖
崔舒洋	阿语系	第三届全国高校汉语阿拉伯语文学翻译大赛	特等奖
闫泽宁	阿语系	第三届全国高校汉语阿拉伯语文学翻译大赛	二等奖
赖丹鸿	阿语系	第三届全国高校汉语阿拉伯语文学翻译大赛	二等奖
邓纬琳	阿语系	“永旺杯”第十五届多语种全国口译大赛	三等奖
王乃懋	阿语系	2022年中国高校阿拉伯文书法大赛	三等奖
罗畅/邹艾安/林寅巧	朝(韩)语系	北京大学第30届“挑战杯”系列赛事	正赛特等奖
罗畅	朝(韩)语系	第二届“梧桐杯”全国非通用语大学生（研究生）学术论坛	第二名
于美灵	朝(韩)语系	中国韩国（朝鲜）语教育研究学会2022年学术大会研究生论文竞赛	三等奖
黄心源	朝(韩)语系	2022CATTI杯全国翻译大赛	优秀奖
周桂榕	朝(韩)语系	“我是正确宣传韩国的主人公”主题征文比赛	最优秀奖（外交部长官奖）
周桂榕	朝(韩)语系	第二届“梧桐杯”全国非通用语大学生（研究生）学术论坛	三等奖
于美灵	朝(韩)语系	中国韩国（朝鲜）语教育研究学会全国研究生论文竞赛	三等奖
邢旭	德语系	厦门大学外文学院第十五届研究生学术研讨会暨第五届外国语言文学博士论坛(硕士组)	三等奖
姬美伊	东南亚系	云山杯首届国际远程口译大赛	季军

学院研究生各项学科竞赛获奖情况

姓名	系所中心	竞赛名称	奖项名称或等级
李振华	俄语系	第二届京津冀高校俄文诗歌翻译比赛	研究生组一等奖
王可欣	俄语系	南开大学外国语学院第二届研究生学术论坛	三等奖
胡颖	俄语系	全国草婴文学翻译大赛	优秀奖
吴章翰	俄语系	全国高校俄语大赛	研究生组三等奖
王可欣	俄语系	厦门大学外文学院第十五届研究生学术研讨会暨第五届外国语言文学博士论坛	博士组二等奖
朱华墩	俄语系	首届俄汉互译大赛	优秀奖
涂君璐	法语系	2022“中法环境月”法语演讲大赛决赛	高级组三等奖
徐徐	日语系	2022年CATTI杯全国翻译大赛	决赛大学A组中日（笔译）三等奖
黄畅	日语系	2022年永旺杯日语演讲比赛	永旺奖（一等奖）
王偲瓊	日语系	CATTI杯全国翻译大赛	笔译组决赛一等奖
李诺	日语系	第八届中西部外语翻译大赛	初赛日语组三等奖
刘佳	日语系	第十四届上海外国语大学CASIO杯中国日语专业本科生、研究生辩论大赛	特等奖
向伟	日语系	第十一回日本日中关系学会“宫本赏”（学生论文评选）	研究生组特别奖
王偲瓊	日语系	第四届“儒易杯”中华文化国际翻译大赛	日译中三等奖
向伟	日语系	第五届“人民中国杯”全国翻译比赛	日译汉研究生组三等奖
田子	日语系	第五届“人民中国杯”日语国际翻译大赛	研究生组一等奖
李诺	日语系	第五届人民中国杯日语国际翻译大赛	日语研究生组日译汉三等奖
黄杰舜	世文所	北京大学金德航女士传统音乐与戏曲研究奖学金	一般奖励
苗雨暄	西葡意语系	第三十四届韩素音翻译大赛	西译汉优秀奖
黄纓惠	西亚系	挑战杯	三等奖
张文雯	英语系	北京外国语大学2022年“外国语言文学学科研究生高端学术论坛”	优秀奖
.....

04

积极探索，多维推进 构建课程思政育人新格局



课程建设：扎实推进“三进”工作，提高学生用外语讲好中国故事的能力

- ◆ 为贯彻落实《习近平谈治国理政》多语种版本进高校进教材进课堂工作的要求，学院制定教材三进工作专项实施方案，将习近平新时代中国特色社会主义思想系统融入外语类专业核心课程。
- ✓ 2022年开设三进工作相关研究生课程2门：高级汉阿翻译教程、翻译理论与实践
- ✓ 明年春季学期预计新开4门三进工作相关研究生课程：高级汉德翻译、高级汉法翻译、高级汉英笔译、高级汉英口译、时政翻译
- ✓ 5个专业的培养方案进行了相应调整。
- ◆ 全国率先推进《习近平总书记教育重要论述讲义》英文版进课堂工作，在本、研阶段均已将《讲义》英文版融入英语系教学内容。
- ✓ 研究生阶段，在“版本比较与正误”课程中使用《讲义》英文版。下学期将在翻译硕士专业课堂使用《讲义》英文版部分内容。



教材建设：积极参与“理解当代中国”编写工作

- ◆ 学院多位教师参加“理解当代中国”教材编写工作。
- ✓ 王丹老师担任“理解当代中国”多语种系列教材韩国语教材总主编，带领来自全国13所高校的20名骨干教师承担韩国语系列本科、研究生教材的编写工作。
- ✓ 朝(韩)语系李婷婷老师、宋文志老师，西班牙语系宋扬老师，阿拉伯语系李海鹏老师等多位教师承担对应语种教材的编写任务。



课程思政示范院系建设：依托课程思政建设项目，提高全院教师课程思政能力

- ◆ 获批北京大学课程思政示范院系建设立项，启动外语专业课程思政教学指南编写工作。
- ◆ 目前已将课程思政教学设计的任务下达给各系所，通过这一过程，带动全院教师结合不同课程的特点，梳理外语课程的教学内容，深入挖掘课程思政元素，全面落实《高等学校课程思政建设指导纲要》《北京大学深化推进课程思政建设实施方案》等上级要求，制定具有示范作用、可供全国外国语言文学类专业参考的课程思政教学设计。

序号	专业	负责人姓名	类别	名称	备注
1	研究生公共英语	王爱华	课程样例	美国文化	文化类
2	外国语言学及应用语言学	高彦梅	课程样例	语言学学术写作	语言学类
3	国别和区域研究	施越	课程样例	国别和区域研究：理论与方法	国别和区域类
4	亚非-东南亚	咸蔓雪	课程样例	中越关系研究	国别和区域类
5	法语	章文	课程样例	高级汉法翻译	翻译类
6	MTI	林庆新	课程样例	英汉文本编译	翻译类
7	亚非-西亚	王宇	课程样例	《犹太文化专题》课程设计	文化类
8	英语	李宛霖	课程样例	十八世纪小说	文学类
1	亚非-亚非	程莹	课堂样例	非洲文化研究	文化类
2	德语系	胡蔚	课堂样例	高级汉德翻译	翻译类
3	印度语言文学	张嘉妹	课堂样例	印度文学史	文学类
4	日语系	岳远坤	课堂样例	交替传译（张晶）	翻译类
5	西班牙语	张慧玲	课堂样例	汉西翻译	翻译类
6	亚非-朝韩	李婷婷	课堂样例	朝鲜半岛南北关系史	国别和区域类
7	阿拉伯语	李海鹏	课堂样例	阿拉伯语高级口译训练	翻译类

**衷心感谢各位老师
对我院研究生工作的鼎力支持！
感谢教务团队所有老师的辛勤付出！
谢谢大家！**

2023年1月9日